

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

15 JUNI 1993

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden verleent aan de Koning de bevoegdheid bij in Ministerraad overlegd besluit veiligheidsvereisten vast te stellen met het oog op de invoer, fabricage, het voorhanden houden, het te koop aanbieden, het afstaan, de verhuur, de uitlening, de behandeling, de uitvoer, het vervoer en het gebruik van deze machines en toestellen.

Deze wet had reeds vanaf de aanvang een dubbele doelstelling: enerzijds de verhoging van de veiligheid van de werknemers door de constructie van de machines, toestellen en andere te reglementeren, waardoor veilige machines en toestellen op de markt worden gebracht en anderzijds de bevordering van de veiligheid van alle gebruikers van zulke machines, toestellen enzovoort. Hierdoor heeft deze wet ook een duidelijk economische dimensie. Dit blijkt onder an-

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

15 JUIN 1993

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients donne au Roi la compétence de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions de sécurité que doivent remplir ces machines et appareils en vue de leur importation, fabrication, détention, vente, cession, louage, prêt, manipulation, exportation, transport et utilisation.

Cette loi avait déjà dès le début un double objectif: d'une part l'augmentation de la sécurité des travailleurs en réglementant la construction des machines, appareils etc. afin de mettre sur le marché des machines et appareils sûrs; d'autre part la promotion de la sécurité de tous les utilisateurs de ces machines, appareils etc. Dès lors cette loi a également une dimension économique claire. Ceci apparaît notamment du Rapport de la Commission de l'Emploi et du

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

dere uit het verslag van de Commissie voor Tewerkstelling en Arbeid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers bij het wetsontwerp dat later de wet van 11 juli 1961 is geworden (Parl. Doc., Kamer, 1959-1960, 597, N 2, p. 2) :

« De maatregelen die ter uitvoering van deze wet zullen worden genomen zullen onmiskenbaar ook een terugslag hebben op de organisatie van de industrie en de handel; niet alleen zijn ze er dus op gericht om de sociale vooruitgang te bevorderen, doch ze dienen eveneens bij te dragen tot een degelijke organisatie van het bedrijfsleven. »

In de loop van de jaren tachtig werd van deze wet steeds meer gebruik gemaakt voor de omzetting van verschillende richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen die werden vastgesteld op basis van artikel 100 van het Verdrag van Rome van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap. Het gaat hier om richtlijnen die het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten welke rechtstreeks van invloed zijn op de instelling of de werking van de gemeenschappelijke markt tot doel hebben. Deze richtlijnen werden met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

Door de Europese Akte van februari 1986 werd een artikel 100A in het Verdrag van Rome ingevoegd. Hierdoor kunnen met gekwalificeerde meerderheid van stemmen richtlijnen worden vastgesteld die eveneens de totstandkoming van de interne markt tot doel hebben. Wat meer bepaald de veiligheid en de consumentenbescherming betreft, wordt uitgegaan van een hoog beschermingsniveau.

In uitvoering van dit artikel 100A werden twee richtlijnen vastgesteld :

— de richtlijn 89/392/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende machines gewijzigd door de richtlijn 91/368/EEG van 20 juni 1991;

— de richtlijn 89/686/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

Naar aanleiding van de omzetting van deze richtlijnen in Belgisch recht werd vastgesteld dat de wet van 11 juli 1961 een aantal leemtes bevat. Het doel van dit wetsontwerp is dan ook deze leemtes op te vullen en de wet van 11 juli 1961 zodanig aan te passen dat een adequatere omzetting van de richtlijnen betreffende de machines en de beschermingsmiddelen mogelijk wordt.

Travail de la Chambre des Représentants lors de la discussion du projet de loi, devenu plus tard la loi du 11 juillet 1961 (Doc. Parl., Chambre, 1959-1960, 597 N 2, p. 2) :

« Les mesures qui seront prises en exécution de cette loi auront également une incidence certaine sur l'organisation de l'industrie et du commerce; elles ne tendent donc non seulement à faire un pas de plus dans la voie du progrès social, mais doivent en outre contribuer à une bonne organisation de l'économie. »

Au cours des années 80 cette loi a de plus en plus été utilisée pour la transposition de différentes directives du Conseil des Communautés européennes qui ont été établies sur base de l'article 100 du Traité de Rome du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne. Il s'agit de directives ayant pour objet le rapprochement des dispositions législatives et réglementaires des Etats membres qui ont une incidence directe sur l'établissement ou le fonctionnement du marché commun. Ces directives furent adoptées à l'unanimité de voix.

Par l'acte unique européen de février 1986, un article 100A a été inséré dans le Traité de Rome. Cet article permet d'adopter à la majorité qualifiée des directives qui ont également pour objet l'établissement du marché intérieur. En ce qui concerne plus particulièrement la sécurité et la protection des consommateurs, on se base sur un niveau de protection élevé.

En exécution de cet article 100A, deux directives ont été adoptées :

— la directive 89/392/CEE du 14 juin 1989 du Conseil des Communautés européennes concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines modifié par la directive 91/368/CEE du 20 juin 1991;

— la directive 89/686/CEE du 21 décembre 1989 du Conseil des Communautés européennes concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements de protection individuelle.

A l'occasion de la transposition de ces directives en droit belge, il a été constaté que la loi du 11 juillet 1961 contient un certain nombre de lacunes. Dès lors, l'objet du présent projet de loi est de combler ces lacunes et d'adapter la loi du 11 juillet 1961 de telle sorte qu'une transposition plus adéquate des directives concernant les machines et les équipements de protection soit possible.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel wijzigt het opschrift van de wet van 11 juli 1961 om te verduidelijken dat deze wet ook de beschermingsmiddelen betreft, evenals alle maatregelen inzake gezondheid.

Art. 2

Dit artikel vervangt artikel 1, § 1 van de wet van 11 juli 1961. In de eerste plaats wordt de huidige terminologie van deze paragraaf afgestemd op de terminologie die gebruikt wordt in bovenvermelde richtlijnen door de begrippen « in de handel gebracht » en « in bedrijf gesteld » toe te voegen. Bovendien kan de Koning ook bijzondere maatregelen nemen bij de tentoonstelling of demonstratie van machines op jaarbeurzen en dergelijke.

Vervolgens wordt het begrip « gevaarlijke aard » geschrapt. Inderdaad moeten alle machines, toestellen, werktuigen, materieel en recipiënten aan de vereisten inzake veiligheid en gezondheid beantwoorden.

Bovendien worden nu ook uitdrukkelijk de beschermingsmiddelen vermeld. Deze aanvulling vloeit rechtstreeks voort uit een advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State van 25 juni 1992 betreffende een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Statens betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De wet van 11 juli 1961 in zijn huidige vorm liet volgens de Raad van State immers niet toe dit koninklijk besluit vast te stellen.

Hoewel persoonlijke beschermingsmiddelen als dusdanig geen gevaarlijk materieel zijn, kunnen zij wanneer zij een slechte constructie hebben wel gevaar opleveren voor de gebruiker. Bovendien gelden voor deze beschermingsmiddelen gelijkaardige normen en procedures als voor de machines, en wordt aldus het in de handel brengen van deze middelen op algemene wijze gereguleerd. Er wordt voorgesteld deze reglementering in te schakelen in het stelsel vastgesteld door de wet van 11 juli 1961, zodat een gelijkvormige wettelijke basis tot stand komt.

In het ontwerp is sprake van beschermingsmiddelen : dit zijn alle middelen ter bescherming van personen tegen risico's voor hun gezondheid of veiligheid. De beschermingsmiddelen worden aldus op algemene wijze omschreven zodat niet alleen persoonlijke maar ook collectieve beschermingsmiddelen bedoeld worden.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article modifie l'intitulé de la loi du 11 juillet 1961, afin de préciser que cette loi concerne également les moyens de protection, ainsi que toutes les mesures concernant la salubrité.

Art. 2

Cet article remplace l'article 1^{er}, § 1^{er} de la loi du 11 juillet 1961. En premier lieu la présente terminologie de ce paragraphe est mise en concordance avec la terminologie utilisée dans les directives susmentionnées en ajoutant les notions « mise sur le marché » et « mise en usage ». En outre, le Roi peut prendre des mesures spécifiques lors de l'exposition ou de la démonstration de machines sur des foires etc.

Ensuite la notion « de nature dangereuse » est supprimée. En effet, toutes les machines, tous les appareils et outils, tout le matériel et tous les récipients doivent répondre aux conditions de sécurité et de salubrité.

En outre les équipements de protection sont mentionnés explicitement. Le supplément découle directement d'un avis de la section législation du Conseil d'Etat du 25 juin 1992 concernant un projet d'arrêté royal portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements de protection individuelle. Selon le Conseil d'Etat, la loi du 11 juillet 1961 dans sa forme actuelle ne permettait en effet pas de prendre cet arrêté royal.

Quoique les équipements de protection individuelle ne sont pas en soi du matériel dangereux, ils peuvent néanmoins devenir dangereux pour l'utilisateur s'ils sont mal construits. En outre, des normes et procédures similaires à celles pour les machines s'appliquent à ces équipements de protection. Ainsi la mise sur le marché de ces équipements est réglementée d'une façon identique. Il est proposé d'insérer cette réglementation dans le régime fixé par la loi du 11 juillet 1961 afin d'établir une base légale identique.

Dans le projet il s'agit d'équipements de protection; ce sont tous les moyens pour la protection des personnes contre les risques pour leur santé ou leur sécurité. Les équipements de protection sont ainsi définis d'une façon générale de sorte que soient visé non seulement les équipements de protection individuelle mais également les équipements de protection collective.

Art. 3

Dit artikel betreft een aanpassing van artikel 3 van de wet van 11 juli 1961 aan de nieuwe bepaling betreffende de beschermingsmiddelen.

Bovendien kunnen de met het toezicht belaste ambtenaren voortaan ook proeven laten uitvoeren op deze machines en dergelijke.

Art. 4

Zowel de richtlijn betreffende machines als deze betreffende de persoonlijke beschermingsmiddelen schrijft een procedure voor om te verhinderen dat deze machines of persoonlijke beschermingsmiddelen in bepaalde gevallen in de handel worden gebracht of die toelaat ze uit de handel te nemen of het vrij verkeer te verbieden of te beperken.

Deze procedure is thans niet uitdrukkelijk voorzien in de wet zodat er ook op dit vlak een aanpassing dient te gebeuren.

De door de Koning aangewezen ambtenaren zullen hiertoe de passende maatregelen kunnen nemen wanneer de machines, toestellen, beschermingsmiddelen enz. niet voldoen aan de door deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten gestelde vereisten. Deze maatregelen zullen eveneens kunnen genomen worden wanneer deze voorwerpen wel conform zijn aan de reglementering en overeenkomstig hun bestemming worden gebruikt, maar wanneer ze de veiligheid van personen, huisdieren of goederen in gevaar brengen. De persoon tegen wie dergelijke maatregelen worden genomen, zal steeds beroep kunnen instellen. Het gaat hier inderdaad om een ingrijpende maatregel.

Art. 5

Dit artikel neemt de vroegere bepaling van artikel 1, § 1, tweede lid over en bepaalt bijgevolg dat het advies van de Hoge Raad voor Veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen moet ingewonnen worden, wanneer de maatregelen tot uitvoering van deze wet worden vastgesteld.

Dit advies dient te worden verstrekt binnen een termijn van twee maanden nadat het werd gevraagd. Hierdoor is de termijn analoog aan deze die geldt voor de adviezen van de Nationale Arbeidsraad en wordt terzelfdertijd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

In tegenstelling tot de vroegere bepaling is dit advies niet vereist telkens wanneer een besluit de omzetting in Belgisch recht betreft van een richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen in uitvoering van artikel 100 A van het Verdrag van Rome. Deze richtlijnen zijn immers zo strict dat de beoordelingsbevoegdheid van de nationale overheid ernstig is beperkt. Vaak dient de richtlijn bijna letterlijk te worden overgenomen zodat ook de Hoge

Art. 3

Cet article concerne l'adaptation de l'article 3 de la loi du 11 juillet 1961 à la nouvelle disposition concernant les équipements de protection.

En outre, les fonctionnaires chargés de la surveillance pourront faire exécuter dorénavant des épreuves sur ces machines etc.

Art. 4

La directive concernant les machines aussi bien que la directive concernant les équipements de protection individuelle prescrit une procédure afin d'éviter que dans certains cas ces machines ou équipements de protection individuelle soient mis sur le marché ou qui permet de les retirer du marché ou d'interdire ou restreindre leur libre circulation.

Actuellement, cette procédure n'est pas prévue explicitement par la loi de telle sorte qu'une adaptation est également nécessaire sur ce plan.

Les fonctionnaires désignés par le Roi pourront à cette fin prendre les mesures nécessaires quand des machines, appareils, équipements de protection etc. ne remplissent pas les conditions fixées par la loi et ses arrêtés d'exécution. Ces mesures pourront également être prises lorsque ces objets sont conformes à la réglementation et sont utilisés conformément à leur destination, mais mettent en danger la sécurité des personnes, des animaux domestiques ou des biens. La personne qui fait l'objet de telles mesures pourra toujours introduire un recours. Il s'agit en effet d'une mesure importante.

Art. 5

Cet article reprend l'ancienne disposition de l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2 et détermine dès lors que l'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail doit être demandé, lorsque les mesures d'exécution de cette loi sont prises.

Cet avis doit être donné dans un délai de deux mois suivant la demande. Ainsi le délai est analogue à celui qui s'applique aux avis du Conseil National du Travail et en même temps il a été tenu compte d'une remarque du Conseil d'Etat.

Contrairement à l'ancienne disposition, cet avis n'est pas requis chaque fois qu'un arrêté concerne la transposition en droit belge d'une directive du Conseil des Communautés européennes en exécution de l'article 100 A du Traité de Rome. Ces directives sont en effet tellement strictes que le pouvoir d'appréciation de l'autorité nationale est gravement restreint. Souvent la directive doit être reprise presque littéralement de sorte que le Conseil supérieur de sécurité

Raad voor Veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen geen nuttige inbreng meer kan doen.

Art. 6

Dit artikel verhoogt de maximum gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar waardoor de strafsancties worden geharmoniseerd met deze vastgesteld in de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen. Deze sancties gelden eveneens wanneer de maatregelen genomen in uitvoering van artikel 4 niet worden nageleefd.

Art. 7

Dit artikel stelt, rekening houdend met het advies van de Raad van State, de datum van inwerkingtreding van deze wet vast.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

De minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ne pourra plus faire un apport utile.

Art. 6

Cet article augmente la peine d'emprisonnement maximum de trois mois à un an afin d'harmoniser les sanctions pénales avec celles fixées par la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail. Ces sanctions s'appliquent également, lorsque les mesures établies en vertu de l'article 4 ne sont pas observées.

Art. 7

Cet article fixe la date de l'entrée en vigueur de cette loi, compte tenu de l'avis du Conseil d'Etat.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

Le ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden

Artikel 1

Het opschrift van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Wet betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, recipiënten en de beschermingsmiddelen moeten bieden. »

Art. 2

Artikel 1, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit, de veiligheidsvereisten vaststellen waaraan de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten voldoen, om te worden in de handel gebracht, ingevoerd, gefabriceerd, tentoongesteld, in bezit gehouden, te koop aangeboden, verkocht, kosteloos overgedragen, geleverd na herstelling, verhuurd, uitgeleend, behandeld, uitgevoerd, vervoerd, in bedrijf gesteld of gebruikt.

De Koning kan eveneens, bij in Ministerraad overlegd besluit, de vereisten vaststellen waaraan de middelen ter bescherming van personen tegen risico's voor hun gezondheid of veiligheid moeten voldoen in dezelfde gevallen als deze bedoeld in het eerste lid. »

Art. 3

§ 1. In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de woorden « recipiënten », « en recipiënten » en « de recipiënten » vervangen door de woorden « recipiënten en beschermingsmiddelen » en « de recipiënten en de beschermingsmiddelen ».

§ 2. Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld als volgt :

« 5° beproevingen laten uitvoeren op de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen om vast te stellen of zij aan de veiligheidsvereisten voldoen of met het oog op de verbetering van de veiligheidsvereisten. »

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Projet de loi modifiant la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients

Article 1^{er}

L'intitulé de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les moyens de protection ».

Art. 2

L'article 1^{er}, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir, pour être mis sur le marché, importés, fabriqués, exposés, détenus, offerts en vente, vendus, cédés à titre gratuit, délivrés après réparation, loués, prêtés, manipulés, exportés, transportés, mis en service ou utilisés, les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer, dans les mêmes cas que ceux visés à l'alinéa 1^{er}, les conditions auxquelles doivent satisfaire les moyens destinés à la protection des personnes contre les risques pour leur santé ou leur sécurité ».

Art. 3

§ 1^{er}. Dans l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 1989, les mots « les récipients » et « récipients » et « et les récipients » sont remplacés par les mots « des récipients et des moyens de protection », « récipients et moyens de protection » et « les récipients et les moyens de protection ».

§ 2. L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 1989, est complété comme suit :

5° faire exécuter des épreuves sur les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les moyens de protection afin de constater qu'ils répondent aux conditions de sécurité ou afin d'améliorer les conditions de sécurité. »

Art. 4

Artikel 4 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 22 december 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 4. — Indien de hiertoe door de Koning aangeduide ambtenaren vaststellen dat de in artikel 1 bedoelde machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten en beschermingsmiddelen niet voldoen aan de krachtens dit artikel vastgestelde vereisten of indien zij vaststellen dat zij aan deze vereisten voldoen en overeenkomstig hun bestemming worden gebruikt, maar de veiligheid van personen, huisdieren of goederen in gevaar brengen, kunnen zij de nodige maatregelen nemen om deze voorwerpen uit de handel te nemen, te verbieden dat ze in de handel worden gebracht of in gebruik worden genomen of om hun vrij verkeer te verbieden of te beperken.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de bijzondere voorwaarden en de regels voor de uitoefening van de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid.

De persoon tegen wie een in het eerste lid bedoelde maatregel is getroffen kan, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, tegen deze maatregel een beroep instellen. Het beroep is niet schorsend. »

Art. 5

Artikel 5 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 22 december 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 5. — De besluiten ter uitvoering van deze wet worden slechts vastgesteld na het advies van de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing der werkplaatsen te hebben ingewonnen. De minister die het advies vraagt bepaalt de termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Na het verstrijken van die termijn mag eraan voorbijgegaan worden.

Het advies van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen is evenwel niet vereist voor de besluiten tot omzetting van richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen die zijn vastgesteld op grond van artikel 100 A van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, gesloten te Rome op 25 maart 1957. De voorzitter van deze Raad wordt op de hoogte gebracht van de vastgestelde maatregelen. »

Art. 6

In artikel 6 van dezelfde wet worden de woorden « drie maanden » vervangen door de woorden « één jaar ».

Art. 4

L'article 4 de la même loi, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 4. — Si les fonctionnaires désignés à cette fin par le Roi constatent que les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les moyens de protection visés à l'article 1^{er} ne remplissent pas les conditions fixées en vertu de cet article ou s'ils constatent qu'ils remplissent ces conditions et sont utilisés conformément à leur destination mais mettent en danger la sécurité des personnes, des animaux domestiques ou des biens, ils peuvent prendre les mesures nécessaires pour les retirer du marché, interdire leur mise sur le marché ou leur mise en service ou pour interdire ou restreindre leur libre circulation.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les conditions particulières et toutes les modalités pour l'exercice de la compétence visée à l'alinéa 1^{er}.

La personne qui fait l'objet d'une mesure visée à l'alinéa 1^{er} peut, selon les conditions particulières et toutes les modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, exercer un recours contre cette mesure. Le recours n'est pas suspensif. »

Art. 5

L'article 5 de la même loi, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 5. — Les arrêtés en exécution de la présente loi ne sont fixés qu'après avoir recueilli l'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. Le ministre qui demande l'avis fixe le délai dans lequel l'avis doit être donné. Après l'expiration de ce délai, il peut être passé outre cet avis.

L'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail n'est pourtant pas requis pour les arrêtés transposant des directives du Conseil des Communautés européennes établies sur base de l'article 100 A du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, signé à Rome le 25 mars 1957. Le président du Conseil est informé des mesures fixées.

Art. 6

Dans l'article 6 de la même loi les mots « trois mois » sont remplacés par les mots « un an ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 20 januari 1993 door de minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden », heeft op 4 februari 1993 het volgend advies gegeven :

I. — DRAAGWIJDTE VAN HET ONTWERP

Het ontwerp van wet strekt tot een verruiming van het toepassingsgebied van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.

Die verruiming bestaat erin dat aan de Koning de bevoegdheid wordt verleend om, met een oogmerk van veiligheid en gezondheid van werknemers en gebruikers, een aantal handelingen te reglementeren betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. Die machtiging is nodig om de richtlijn 89/686/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, bij koninklijk besluit in Belgisch recht om te zetten.

Daarnaast bevat het ontwerp een aantal wijzigingen die ertoe strekken de wet van 11 juli 1961, zowel op terminologisch als op inhoudelijk vlak, meer in overeenstemming te brengen met een aantal EEG-richtlijnen, zoals de voornoemde richtlijn 89/686/EEG van 21 december 1989 en de richtlijn 89/392/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende machines.

Het ontwerp bevat voorts een aantal wijzigingen betreffende de adviesbevoegdheid van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen. Die wijzigingen hebben betrekking op de termijn binnen welke het advies moet worden uitgebracht en stellen bepaalde besluiten vrij van de adviesverplichting.

Tot slot stemt het ontwerp de in de wet van 11 juli 1961 vervatte strafsancities af op die van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen.

II. — OPMERKINGEN

Indieningsbesluit

Het is niet gebruikelijk in de aanhef van het indieningsbesluit van een wetsontwerp te verwijzen naar het advies dat door de Raad van State is gegeven.

Artikel 1

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de wijziging van artikel 1 van de wet van 11 juli 1961 door artikel 2 van

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Emploi et du Travail, le 20 janvier 1993, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients », a donné le 4 février 1993 l'avis suivant :

I. — PORTEE DU PROJET

Le projet de loi tend à étendre le champ d'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients.

Cette extension consiste à habiliter le Roi à réglementer, dans le but d'assurer la sécurité et la santé des travailleurs et des usagers, certains actes portant sur les équipements de protection individuelle. Cette habilitation est requise pour transporter par arrêté royal en droit belge la directive 89/686/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements de protection individuelle.

Le projet contient en outre un nombre de modifications tendant à harmoniser plus étroitement la loi du 11 juillet 1961, tant sur le plan de la terminologie que sur le plan du fond, avec certaines directives de la CEE, telles la directive 89/686/CEE précitée du 21 décembre 1989 et la directive 89/392/CEE du Conseil des Communautés européennes du 14 juin 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines.

Le projet prévoit par ailleurs des modifications en ce qui concerne la compétence d'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. Ces modifications ont trait au délai dans lequel l'avis doit être émis et exemptent certains arrêtés de la formalité de l'avis.

Enfin, le projet aligne les sanctions pénales énoncées dans la loi du 11 juillet 1961 sur celles de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

II. — OBSERVATIONS

Arrêté de présentation

Il n'est pas d'usage de faire référence, dans le préambule de l'arrêté de présentation d'un projet de loi, à l'avis rendu par le Conseil d'Etat.

Article 1^{er}

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que la modification de l'article 1^{er} de la loi du 11 juillet 1961 par l'article 2

het ontwerp, beoogt de Koning bevoegd te maken om, met het oog op de bescherming van zowel de veiligheid als de gezondheid, maatregelen te nemen welke verder reiken dan die welke gewoonlijk als onontbeerlijk worden bestempeld.

Het opschrift van de wet van 11 juli 1961 wordt daarom beter als volgt gewijzigd :

« Wet betreffende de waarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen inzake veiligheid en gezondheid moeten bieden. »

Art. 2

De inleidende zin dient als volgt aangevuld :

« Artikel 1, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 december 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling : ».

De bevoegdheid welke in het nieuwe artikel 1, § 1, tweede lid, van de wet van 11 juli 1961, aan de Koning wordt verleend, is naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar even ruim als die bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid.

Het ware derhalve aangewezen om de beide leden in één lid samen te voegen en om dat lid te redigeren als volgt :

« § 1. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de vereisten inzake veiligheid en gezondheid vaststellen waaraan de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen moeten voldoen om te worden in de handel gebracht, ingevoerd, gefabriceerd, tentoongesteld, in bezit gehouden, te koop aangeboden, verkocht, kosteloos overgedragen, geleverd na herstelling, verhuurd, uitgeleend, behandeld, uitgevoerd, vervoerd, in bedrijf gesteld of gebruikt. »

Zo niet op het tekstvoorstel wordt ingegaan, zal in ieder geval de formulering van het eerste en het tweede lid van het nieuwe artikel 1 van de wet van 11 juli 1961 eenvormig moeten worden gemaakt wat de omschrijving van de door de Koning vast te stellen vereisten betreft.

Art. 3

Het artikel ware duidelijker gesteld als volgt :

« Art. 3. — In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° en 3° wordt het woord « recipiënten » vervangen door de woorden « recipiënten en beschermingsmiddelen »;

2° in 2° worden de woorden « en recipiënten » vervangen door de woorden « , recipiënten en beschermingsmiddelen »;

3° in 4° worden de woorden « de recipiënten » vervangen door de woorden « , de recipiënten en de beschermingsmiddelen »;

4° het artikel wordt aangevuld met een punt 5° luidend als volgt :

« 5° proeven laten uitvoeren op de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen, ten einde vast te stellen of zij aan de vereisten bedoeld in artikel 1 voldoen of met het oog op de verbetering van die vereisten ». »

du projet vise à habilitier le Roi à prendre, dans le but de protéger à la fois la sécurité et la santé, des mesures plus sévères que celles qui sont ordinairement qualifiées d'indispensables.

Il serait dès lors préférable de modifier l'intitulé de la loi du 11 juillet 1961 ainsi qu'il suit :

« Loi relative aux garanties de sécurité et de salubrité que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection. »

Art. 2

Il convient de compléter la phrase liminaire comme suit :

« L'article 1^{er}, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 3 décembre 1969, est remplacé par la disposition suivante : ».

Le pouvoir conféré au Roi par le nouvel article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 11 juillet 1961 est aussi étendu, selon la déclaration du fonctionnaire délégué, que le pouvoir prévu à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}. En outre, la disposition vise les mêmes actes qu'à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Il serait dès lors indiqué de fusionner les deux alinéas pour n'en former qu'un seul, et de rédiger celui-ci de la façon suivante :

« § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer les conditions de sécurité et de salubrité auxquelles les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection doivent satisfaire pour être mis sur le marché, importés, fabriqués, exposés, détenus, offerts en vente, vendus, cédés à titre gratuit, délivrés après réparation, loués, prêtés, manipulés, exportés, transportés, mis en service ou utilisés. »

Si la proposition de texte n'est pas retenue, il y aura lieu, en toute hypothèse, d'uniformiser la formulation des alinéas 1^{er} et 2 du nouvel article 1^{er} de la loi du 11 juillet 1961 en ce qui concerne la définition des conditions qu'il appartiendra au Roi de fixer.

Art. 3

L'article gagnerait à être rédigé comme suit :

« Art. 3. — A l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « des récipients » sont remplacés par les mots « des récipients et des équipements de protection »;

2° au 2° et au 3°, les mots « et récipients » sont remplacés par les mots « , récipients et équipements de protection »;

3° au 4°, les mots « et les récipients » sont remplacés par les mots « , les récipients et les équipements de protection »;

4° l'article est complété par un point 5°, rédigé comme suit :

« 5° faire exécuter des épreuves sur les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection afin de déterminer s'ils répondent aux conditions visées à l'article 1^{er} ou afin d'améliorer ces conditions ». »

Art. 4

In het eerste lid vervange men het woord « aangeduide » door het woord « aangewezen ».

In het tweede lid schrijve men, naar analogie met het bepaalde in het derde lid, « de voorwaarden en de nadere regelen » in plaats van « de bijzondere voorwaarden en de regels ».

Het in het derde lid bedoelde beroep zal volgens de gemachtigde ambtenaar moeten worden ingesteld bij de door de Koning aan te wijzen minister. Hiervan zou duidelijkheidshalve melding kunnen worden gemaakt in het ontwerp.

Art. 5

Het nieuwe artikel 5, eerste lid, van de wet van 11 juli 1961, laat het aan de adviesvragende minister om de termijn te bepalen binnen welke de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen advies moet geven. Op die wijze zou de adviesbevoegdheid van de Hoge Raad kunnen worden uitgehouden. Teneinde zulks te voorkomen kan het aanbeveling verdienen om in artikel 5, eerste lid, van de wet, een minimumtermijn in te schrijven waarover de Hoge Raad in ieder geval moet beschikken voor het uitbrengen van zijn advies.

Men formuleer de laatste zin van artikel 5, eerste lid, van de wet als volgt :

« Na het verstrijken van die termijn wordt het advies geacht te zijn uitgebracht ».

Art. 6

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het de bedoeling is om artikel 6, eerste lid, van de wet van 11 juli 1961 aan te vullen met een verwijzing naar het opnieuw in die wet opgenomen artikel 4 (artikel 4 van het ontwerp).

Artikel 6 van het ontwerp ware derhalve beter als volgt geredigeerd :

« Artikel 6. — In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in artikel 2 » vervangen door de woorden « in de artikelen 2 en 4 »;

2° in het tweede lid worden de woorden « drie maanden » vervangen door de woorden « één jaar ».

*
* *

Het ontwerp zal moeten worden aangevuld met een bepaling van inwerkingtreding ermee rekening gehouden dat de richtlijn 89/686/EEG van 21 december 1989 reeds in het Belgisch recht is omgezet geworden bij het koninklijk besluit van 31 december 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1993).

Die omzetting noopt tot het verlenen van terugwerken-de kracht aan het ontwerp, of althans aan sommige bepalingen ervan, tot 1 juli 1992, zijnde de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 31 december 1992. Gelet op het bepaalde in artikel 7 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, zal de terugwerking echter niet op artikel 6 van het ontwerp mogen slaan vermits dat artikel in een verzwaring van strafsancties voorziet.

Art. 4

A l'alinéa 1^{er}, on remplacera, dans le texte néerlandais, le mot « aangeduide » par le mot « aangewezen ».

A l'alinéa 2, on écrira, par analogie avec l'alinéa 3, « les conditions et les modalités » au lieu de « les conditions particulières et toutes les modalités ».

Selon le fonctionnaire délégué, le recours visé à l'alinéa 3 devra être introduit auprès du ministre que le Roi désignera. Il conviendrait, par souci de clarté, d'en faire mention dans le projet.

Art. 5

Le nouvel article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 11 juillet 1961 laisse au ministre qui demande l'avis le soin de fixer le délai dans lequel le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail doit rendre son avis. La compétence d'avis du Conseil supérieur pourrait ainsi se trouver vidée de sa substance. Afin de prévenir cette difficulté, il serait recommandé d'inscrire à l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi, un délai minimum dont le Conseil supérieur doit disposer en tout état de cause pour émettre son avis.

Il conviendrait de formuler la dernière phrase de l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi ainsi qu'il suit :

« Après l'expiration de ce délai, l'avis est réputé émis ».

Art. 6

Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'il s'agit de compléter l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 11 juillet 1961 par une référence à l'article 4 rétabli dans cette loi (article 4 du projet).

L'article 6 du projet serait dès lors mieux rédigé comme suit :

« Art. 6. — A l'article 6 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'article 2 » sont remplacés par « aux articles 2 et 4 »;

2° à l'alinéa 2, les mots « trois mois » sont remplacés par les mots « un an ».

*
* *

Il y a lieu de compléter la législation en projet par une disposition qui en fixe l'entrée en vigueur, étant donné que la directive 89/686/CEE du 21 décembre 1989 a déjà été transposée dans le droit belge par l'arrêté royal du 31 décembre 1992 (*Moniteur belge* du 4 février 1993).

Cette transposition impose que la loi en projet, ou du moins certaines de ses dispositions, soit assortie d'effet rétroactif au 1^{er} juillet 1992, c'est-à-dire à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 31 décembre 1992. Eu égard à l'article 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, la rétroactivité ne pourra s'étendre à l'article 6 du projet, dès lors que cet article prévoit une aggravation de sanctions pénales.

De kamer was samengesteld uit

De heer :

H. COOREMANS, *kamervoorzitter*;

Mevr. :

S. VANDERHAEGEN,

De heren :

M. VAN DAMME, *staatsraden*;

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, *auditeur*. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, *referendaris*.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

H. COOREMANS

La chambre était composée de

M. :

H. COOREMANS, *président de chambre*;

Mme :

S. VANDERHAEGEN,

MM. :

M. VAN DAMME, *conseillers d'Etat*;

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, *auditeur*. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, *référéndaire*.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

H. COOREMANS

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Het opschrift van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Wet betreffende de waarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen inzake veiligheid en gezondheid moeten bieden. »

Art. 2

Artikel 1, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 december 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, de vereisten inzake veiligheid en gezondheid vaststellen waaraan de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen moeten voldoen, om te worden in de handel gebracht, ingevoerd, gefabriceerd, tentoongesteld, in bezit gehouden, te koop aangeboden, verkocht, kosteloos overgedragen, geleverd na herstelling, verhuurd, uitgeleend, behandeld, uitgevoerd, vervoerd, in bedrijf gesteld of gebruikt. »

Art. 3

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

L'intitulé de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative aux garanties de sécurité et de salubrité que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection ».

Art. 2

L'article 1^{er}, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 3 décembre 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les conditions de sécurité et de salubrité auxquelles les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection doivent satisfaire pour être mis sur le marché, importés, fabriqués, exposés, détenus, offerts en vente, vendus, cédés à titre gratuit, délivrés après réparation, loués, prêtés, manipulés, exportés, transportés, mis en service ou utilisés ».

Art. 3

A l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

1° in 1° en 3° wordt het woord « recipiënten » vervangen door de woorden « recipiënten en beschermingsmiddelen »;

2° in 2° worden de woorden « en recipiënten » vervangen door de woorden « , recipiënten en beschermingsmiddelen »;

3° in 4° worden de woorden « de recipiënten » vervangen door de woorden « de recipiënten en de beschermingsmiddelen »;

4° het artikel wordt aangevuld met een punt 5° luidend als volgt :

« 5° proeven laten uitvoeren op de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen, teneinde vast te stellen of zij aan de vereisten bedoeld in artikel 1 voldoen of met het oog op de verbetering van die vereisten ».

Art. 4

Artikel 4 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 22 december 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 4. — Indien de hiertoe door de Koning aangewezen ambtenaren vaststellen dat de in artikel 1 bedoelde machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten en beschermingsmiddelen niet voldoen aan de krachtens dit artikel vastgestelde vereisten of indien zij vaststellen dat zij aan deze vereisten voldoen en overeenkomstig hun bestemming worden gebruikt, maar de veiligheid van personen, huisdieren of goederen in gevaar brengen, kunnen zij de nodige maatregelen nemen om deze voorwerpen uit de handel te nemen, te verbieden dat ze in de handel worden gebracht of in gebruik worden genomen of om hun vrij verkeer te verbieden of te beperken.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden en de nadere regels voor de uitoefening van de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid.

De persoon tegen wie een in het eerste lid bedoelde maatregel is getroffen kan, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, tegen deze maatregel een beroep instellen bij de minister die is aangeduid in dat besluit. Het beroep is niet schorrend. »

Art. 5

Artikel 5 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 22 december 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 5. — De besluiten ter uitvoering van deze wet worden slechts vastgesteld na het advies van de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing der werkplaatsen te hebben ingewonnen. Deze Raad

1° au 1°, les mots « des récipients » sont remplacés par les mots « des récipients et des équipements de protection »;

2° au 2° et au 3°, les mots « et récipients » sont remplacés par les mots, « récipients et équipements de protection »;

3° au 4°, les mots « et les récipients » sont remplacés par les mots, « les récipients et les équipements de protection »;

4° l'article est complété par un point 5°, rédigé comme suit :

« 5° faire exécuter des épreuves sur les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection afin de déterminer s'ils répondent aux conditions visées à l'article 1^{er} ou afin d'améliorer ces conditions ».

Art. 4

L'article 4 de la même loi, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 4. — Si les fonctionnaires désignés à cette fin par le Roi constatent que les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection visés à l'article 1^{er} ne remplissent pas les conditions fixées en vertu de cet article ou s'ils constatent qu'ils remplissent ces conditions et sont utilisés conformément à leur destination mais mettent en danger la sécurité des personnes, des animaux domestiques ou des biens, ils peuvent prendre les mesures nécessaires pour les retirer du marché, interdire leur mise sur le marché ou leur mise en service ou pour interdire ou restreindre leur libre circulation.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les conditions et les modalités pour l'exercice de la compétence visée à l'alinéa 1^{er}.

La personne qui fait l'objet d'une mesure visée à l'alinéa 1^{er} peut, selon les conditions et les modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, exercer un recours contre cette mesure auprès du ministre désigné par cet arrêté. Le recours n'est pas suspensif. »

Art. 5

L'article 5 de la même loi, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 5. — Les arrêtés en exécution de la présente loi ne sont fixés qu'après avoir recueilli l'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. Ce Conseil donne son

geeft zijn advies binnen twee maanden nadat het hem gevraagd is. Na het verstrijken van die termijn wordt het advies geacht te zijn uitgebracht.

Het advies van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen is evenwel niet vereist voor de besluiten tot omzetting van richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen die zijn vastgesteld op grond van artikel 100 A van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, gesloten te Rome op 25 maart 1957. De voorzitter van deze Raad wordt op de hoogte gebracht van de vastgestelde maatregelen. »

Art. 6

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in artikel 2 » vervangen door de woorden « in de artikelen 2 en 4 »;

2° in het tweede lid worden de woorden « drie maanden » vervangen door de woorden « één jaar ».

Art. 7

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1992, met uitzondering van artikel 6 dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 juni 1993.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

De minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

avis dans les deux mois suivant la demande qui lui en est faite. Après l'expiration de ce délai, l'avis est réputé émis.

L'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail n'est pourtant pas requis pour les arrêtés transposant des directives du Conseil des Communautés européennes établies sur base de l'article 100 A du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, signé à Rome le 25 mars 1957. Le président du Conseil est informé des mesures fixées».

Art. 6

A l'article 6 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'article 2 » sont remplacés par les mots « aux articles 2 et 4 »;

2° à l'alinéa 2, les mots « trois mois » sont remplacés par les mots « un an ».

Art. 7

La présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet 1992, à l'exception de l'article 6 qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1993.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

Le ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET